

Curriculum Vitae

DATOS PERSONALES

Nombre y apellidos: **PhDr. María Jesús Sanz Cantera, Ph.D.**

E-mail: misanzc@unav.es

TÍTULOS ACADÉMICOS

- 2013 Título de Doctor checo homologado al título de Doctor por la Universidad de Navarra, España.
- 2003 Doctora en Filología Hispánica por la Universidad Karlova de Praga, República Checa. Título del doctorado “Análisis teórico-práctico del artículo español con especial referencia a la lengua checa”, defendido en octubre del 2003.
- 1988 Licenciada en Filología Inglesa y Alemana por la Universidad del País Vasco (Vitoria).
- Primer ciclo de Filología Hispánica por la Universidad de Navarra (Pamplona).

PUESTOS DOCENTES

- 2012- Titular de idiomas de alemán, tutora de la asignatura de Prácticas y de Trabajos de fin de grado de ISSA, Universidad de Navarra, España.
- 1994-2009 Profesora asistente de la Cátedra de Lenguas Románicas de la Universidad de Economía de Praga, República Checa.
- 1988-1992 Profesora asistente de inglés y alemán en ISSA, Universidad de Navarra, España.

ESTANCIAS EN EL EXTRANJERO

- 1992-2012 **República Checa.** Doctorado. Profesora asistente de la Cátedra de Lenguas Románicas de la Universidad de Economía de Praga. Estudio de la Lengua Checa.
- 1992 Profesora de alemán del Curso de verano de la asociación Währing de **Viena, Austria.**
- 1991 Curso de verano de alemán en **Colonia, Alemania.**
- 1981-1982 Universidad de **Colonia, Alemania.** Estudio de la Lengua alemana, obteniendo al finalizar el certificado "Nachweis deutscher Sprachkenntnisse für ausländische Studienbewerber".
- 1978-1980 **Irlanda.** Estudio de la Lengua inglesa en el English Language Institute de Dublin.

ACTIVIDADES ACADÉMICAS

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN SUBVENCIONADOS

Investigadora del equipo del proyecto del lenguaje jurídico y económico del GAČR (Agencia Estatal Checa de Subvenciones Científicas) entre 2009-2011.

Participación en el proyecto internacional Leonardo "Enterprising competence – EU – Opportunity Ready: Promoting enterprising competence in Europe" en colaboración con 10 países de la UE, 2007.

COMUNICACIONES PRESENTADAS EN CONGRESOS

" Recursos de la lengua checa para expresar la determinación e indeterminación: comparación con la lengua española", XI Congreso Internacional de Lingüística General en Pamplona, Universidad de Navarra / 21-23 de mayo 2014.

"Gramática orientada a la comunicación", congreso internacional "Jazyková kompetence v Evropské Unii" de la Universidad de Economía de Praga, República Checa, 2005.

"Semántica de la ausencia de artículo con sustantivos continuos, contables y plurales", congreso internacional "Odborný jazyk v procesu evropské integrace" de la Universidad de Economía de Praga, República Checa, 2002.

"Futuro de la lengua española" congreso internacional "Evropská Unie a jazykové portfolio" de la Universidad de Economía de Praga, República Checa, 2000.

"Análisis teórico y práctico del artículo español", congreso internacional "EU a její multilingvální dimenze" de la Universidad de Economía de Praga, República Checa, 1998.

"Experiencias en la enseñanza del español para fines específicos", congreso Internacional "Odborný jazyk v podmínkách tržní ekonomiky" de la Universidad de Economía de Praga, República Checa, 1995.

ORGANIZACIÓN DE EVENTOS ACADÉMICOS

Organización de los "Días de España" en la Universidad de Economía de Praga, República Checa. Moderadora del seminario internacional "Idiosincrasia de la lengua y cultura española en la Unión Europea", 2002.

X. Jornadas jurídico-económicas" entre la Facultad de Derecho de Zaragoza, España, y la Universidad de Economía de Praga. Organización del II Congreso Internacional checo-español "Derecho y Economía comparados" en la Universidad de Economía de Praga, República Checa, julio de 1996.

IX. Jornadas jurídico-económicas entre la Facultad de Derecho de Zaragoza, España, y la Universidad de Economía de Praga. Organización del I Congreso Internacional checo-español "Derecho y Economía comparados" en la Universidad de Economía de Praga, República Checa, julio de 1995.

ASISTENCIA A CONGRESOS, CURSOS Y SEMINARIOS

Simposio Internacional "Los próximos 50 años en la empresa: desafío y crecimiento personal en un mundo globalizado" en ISSA-School of Management Assistant de S. Sebastián / 23-24 de mayo de 2014.

XI Congreso Internacional de Lingüística General en Pamplona, Universidad de Navarra/ 21-23 de mayo 2014.

Curso "Ciencia, Humanidades y Cultura" impartido en el Campus Müngersdorf, International College de Colonia, Alemania entre el 4 y el 29 de agosto DE 2013.

Conferencia internacional "Lingua Terminologica" del 25.3.2010 en la Metropolitní Univerzita de Praga, República Checa. Centro de estudios anglófonos, Centro de Formación de Lenguas, Cátedra de estudios asiáticos.

Conferencia de hispanistas checos "Encuentro de Hispanistas / Setkání hispanistů" los días 9-10 de octubre de 2009 en la Cátedra de Lenguas Románicas y Literatura de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Masaryk de Brno, República Checa.

Congreso internacional "Jazyková kompetence v Evropské Unii" de la Universidad de Economía de Praga, República Checa, 2005.

Congreso internacional "Odborný jazyk v procesu evropské integrace" de la Universidad de Economía de Praga, República Checa, 2002.

Congreso internacional "Evropská Unie a jazykové portfolio" de la Universidad de Economía de Praga, República Checa, 2000.

Congreso internacional "EU a její multilingvální dimenze" de la Universidad de Economía de Praga, República Checa, 1998.

Congreso Internacional "Odborný jazyk v podmínkách tržní ekonomiky" de la Universidad de Economía de Praga, República Checa, 1995.

CURSOS Y SEMINARIOS IMPARTIDOS

Comunicación "Praga: Identidad y frontera" en el curso "Ciencia, Humanidades y Cultura" impartido en el Campus Müngersdorf, International College de Colonia, Alemania entre el 4 y el 29 de agosto de 2013.

Conferencias mensuales dentro del ámbito cultural alemán para el programa Scio de ISSA, Universidad de Navarra a lo largo del curso 2012-13.

Seminarios para profesores de español de la República Checa en Praga entre los años 1993-1995.

CURSOS DE FORMACIÓN PARA LA MEJORA DE LA DOCENCIA

Participación en el Ciclo de formación para asesores "Cómo conocer mejor al alumno y ayudarlo en su crecimiento personal" y "Identificar y orientar al alumno en situaciones de especial dificultad: ansiedad, adicciones, TDAH, etc.", organizado por la Facultad de Derecho de la Universidad de Navarra, diciembre 2013.

Participación en el Proyecto de Innovación Docente "Aprendizaje y evaluación del estudiante en el módulo de prácticas para el Grado de Asistencia de Dirección-Management-Assistance" aprobado por rectorado de la Universidad de Navarra para el curso 2012-2013.

Participación en la sesión de formación "Motivación al estudiante", organizada por el Servicio de Innovación Educativa de la Universidad de Navarra el 9 de mayo de 2013.

Publicaciones

Libros

Sanz, María Jesús (con Vlasta Hlavičková): Großes Themenwörterbuch Spanisch-Deutsch. Editorial Cornelsen, Berlin 2009.

Sanz, María Jesús (con Vlasta Hlavičková, Olga Vilímková y Alex Añazco): Panorama Latinoamericano. Universidad de Economía de Praga. Editorial Oeconomica. Praga 2007.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Testy k přijímacím zkouškám na VŠE v Praze, sekce španělštiny. Praga, Ekopress 2000.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Míříme do světa. Kolektiv autorů. Praga, H&H 1998.

Publicaciones del proyecto de investigación sobre el lenguaje jurídico y económico del GAČR

Sanz, María Jesús: Análisis del lenguaje jurídico-administrativo checo-español. En: Estudio comparativo del Lenguaje económico y jurídico checo-español. Troas 2012. Y en Španělská odborná terminologie v oblasti ekonomie a práva. Příspěvky za podpory grantového projektu GAČR č.405/09/1566. Editor Vlasta Hlavičková , 2012.

Comunicaciones en actas de congresos

Sanz, María Jesús: Origen y evolución del artículo español. En: Acta economica Pragensia. Revista científica de la Universidad de Economía de Praga. Ekonomie a cizí jazyky, 2006, ročník 14, número 4, pp. 111-115.

Sanz, María Jesús: Gramática orientada a la comunicación. En: Sborník příspěvků z mezinárodní konference "Jazyková kompetence v Evropské unii". Praga. VŠE 2005.

Sanz, María Jesús: Semántica de la ausencia de artículo con sustantivos continuos, contables y plurales. En: Sborník příspěvků z mezinárodní konference "Odborný jazyk v procesu evropské integrace". Praga. VŠE 2002, pp. 362-372.

Sanz, María Jesús: Futuro de la lengua española. En: Sborník "Evropská Unie a jazykové portfolio". Praga, VŠE 2000, pp. 34-35.

Sanz, María Jesús: Análisis teórico y práctico del artículo español. En: Sborník mezinárodní konference "EU a její multilingvální dimenze". Praga. VŠE 1998, pp. 272-275.

Sanz, María Jesús: Experiencias en la enseñanza del español para fines específicos. En: Sborník mezinárodní konference "Odborný jazyk v podmínkách tržní ekonomiky". Praga. VŠE 1995, pp. 368-371.

Artículos en revistas

Sanz, María Jesús: Determinación e indeterminación de la lengua checa respecto a la española (II). Cizí jazyky, 2004/2005, roč. 48, número 4, pp. 116-118.

Sanz, María Jesús: Determinación e indeterminación de la lengua checa respecto a la española (I). Cizí jazyky, 2004/2005, roč. 48, número 3, pp. 76-78.

Sanz, María Jesús: El papel semántico de los sustantivos sin determinación en español. En: Ibero-Americana Pragensia 2003, año XXXVII, pp. 55-80.

Sanz, María Jesús: El artículo español en la Teoría de la Perspectiva Funcional de la Frase (FSP). En: Ibero-Americana Pragensia 2002, año XXXVI, pp. 57-70.

Suplementos en revistas

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Sport (V). Cizí jazyky, 2004, roč. 47, número 5, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Sport (IV). Cizí jazyky, 2004, roč. 47, número 4, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Sport (III). Cizí jazyky, 2004, roč. 47, número 3, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Sport (II). Cizí jazyky, 2003, roč. 47, número 2, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Sport (I). Cizí jazyky, 2003, roč. 47, número 1, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Škola (IV). Cizí jazyky, 2003, roč. 46, número 4, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Škola (III). Cizí jazyky, 2003, roč. 46, número 3, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Euro. Cizí jazyky, 2002, roč. 45, número 5, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Etika. Cizí jazyky, 2001, roč. 44, número 5, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Filozofie. Cizí jazyky, 2001, roč. 44, número 4, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Sociologie. Cizí jazyky, 2000, roč. 44, número 2, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Rozhlas. Cizí jazyky, 2000, roč. 43, número 4, suplemento, pp. 1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Tisk-Tlač. Cizí jazyky, 2000, roč. 43, número 5, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Psychologie. Cizí jazyky, 2000, roč. 44, número 1, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Malířství-sochařství. Cizí jazyky, 1999, roč. 42, números 7-8, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Televize. Cizí jazyky, 1999, roč. 43, número 2, suplemento, pp. 1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Terorismus V. Cizí jazyky, 1999, roč. 42, números. 5-6, suplemento, pp.101-2.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Divadlo. Cizí jazyky, 1999, roč. 42, números 5-6, suplemento, pp.1-4.

Sanz, María Jesús (con el colectivo de autores): Terorismus IV. Cizí jazyky, 1998, roč. 42, números 3-4, suplemento, pp. 64-65.

Sanz, María Jesús (con Vlasta Hlavičková): Los Reyes de España en la República Checa. En: Cizí jazyky, números 1-2, Plzeň, Fraus 1995/96, suplemento, pág. 1.

Sanz, María Jesús (con Vlasta Hlavičková): La Navidad en España. En: Cizí jazyky, número 3-4, Plzeň, Fraus 1995/96, suplemento, pp. 3-4.

Otras publicaciones

Sanz, María Jesús: Determinación e indeterminación en la lengua checa. En: Sborník prací katedry románských jazyků (u příležitosti 50. výročí založení Vysoké školy ekonomické). Praga. VŠE 2003, pp. 57-65.

Traducciones oficiales para la revista Ibero-Americana Pragensia (Anuario del centro de estudios Ibero-Americanos de la Universidad Carolina de Praga)

Sanz, María Jesús: La empresa ASO de Olomouc y sus actividades en Latinoamérica durante los años 1939-1948. En: Ibero-Americana Pragensia, editorial Karolinum, Praga 2003, año XXXVII, pp. 175-183.

Sanz, María Jesús: Apoyo de la comunidad checa residente en Ecuador al Gobierno de Londres del Presidente Beneš. En: Ibero-Americana Pragensia, editorial Karolinum, Praga 2009, año XLI, pp. 243-250.